

KLUB PŘÁTEL ŘECKA, z. s.
KULTURNÍ PŘEHLED duben 2025

Vítáme členy Klubu přátel Řecka a čtenáře našich stránek v měsíci dubnu, ve čtvrtém měsíci nového roku 2025. Lidová pranostika říká: “Březen, za kamna vlezem. Duben ještě tam budem.” Ve středu 2. dubna slavíme Mezinárodní den dětské knihy. Neodolám pokušení, abych nepřipomenul znovu, že tehdejší Státní nakladatelství dětské knihy v Praze vydalo v roce 1950 pro řecké děti v Československu knihu Ondřeje Sekory „Pohádka o stromech a větru“ v řeckém znění „Παραμύθι για τα δέντρα και τον άνεμο“ v překladu G. Savvidise. Velikonoce slavíme letos v České republice i v Řecku ve stejný den. Velikonoční neděle - Άγιο Πάσχα připadá na 20. dubna.



Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης Φιλελλήνων Πράγας και τους επισκέπτες του ισότοπού μας τον Απρίλιο 2025. Η λαϊκή παροιμία λέγει: «Ο Απρίλης έχει τη δροσιά κι ο Μάης τα κεράσια.» Στις 2 Απριλίου γιορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου. Δεν αντέχω του πειρασμού να υπενθυμίζω και φέτος ότι από την Κρατική έκδοση των παιδικών βιβλίων στην Πράγα κυκλοφορούσε το 1950 για τα Ελληνόπουλα στην Τσεχοσλοβακία το βιβλίο του Ο. Σεκορα «Pohádka o stromech a větru» στα ελληνικά στη μεταφράση «Παραμύθι για τα δέντρα και τον άνεμο» του Γ. Σαββίδη. Φέτος γιορτάζουμε το Πάσχα στην Τσεχία και στην Ελλάδα την ίδια μέρα, στις 20 Απριλίου.

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 2025

- 01 ΤΡΙΤΗ ορ. Οσίας Μαρίας της Αιγυπτίας, Μαρτύρων Γεροντίου και Βασιλείδου
- 02 ΤΕΤΑΡΤΗ Τίτος, Τίτης, Τίτα, Τίτη. Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου.
- 03 ΠΕΜΠΤΗ Ιλλύριος, Λύρος, Ιλλυρία, Λύρα
- 04 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Οσίων Γεωργίου του εν τω Μαλεώ, Ζωσιμά και Πλάτωνος, Θεωνά αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης
- 05 ΣΑΒΒΑΤΟ Αργυρώ, Αργυρή, Αργυρούλα, Ρούλα
- 06 ΚΥΡΙΑΚΗ Ευτυχία, Ευτυχούλα, Ευτυχίτσα, Έφη, Ευτύχιος, Ευτύχης
- 07 ΔΕΥΤΕΡΑ ορ. Μάρτυρος Καλλιοπίου εν Πέργη, Μαρτύρων Ακυλίνας και Ρουφίνου και των συν αυτοίς διακοσίων

08 ΤΡΙΤΗ οπ. Των Αποστόλων Αγάβου Ασυγκρίτου Ερμού Ηρωδίωνος Ρούφου και Φλέγοντος, Κελεστίνου Πάπα Ρώμης, Μάρτυρος Πανσιλύπου

09 ΤΕΤΑΡΤΗ Ευψύχιος, Εύψυχος, Ευψύχης, Ευψυχία, Ευψυχούλα, Ευψυχίτσα, Ψυχούλα

10 ΠΕΜΠΤΗ Μάξιμος, Μάξιμη, Μάξιμα, Αναξιμένης, Μένης, Δημοσθένης, Δήμος, Διονύσιος, Διονύσης, Νιόνιος, Νύσης, Ντένης, Διονυσία, Διονυσούλα, Νύσα, Σίσσυ, Ντενίζ, Επαμεινώνδας, Νώντας, Ετεοκλής, Ζήνων, Ηρακλής, Ηρακλεία, Ηρακλίτσα, Ηφαιστίων, Θεμιστοκλής, Θέμης, Θεμιστοκλεία, Θεόφραστος, Θησέας, Θησεύς, Ισοκράτης, Μιλτιάδης, Μίλτος, Ξενοφών, Ξενοφώντας, Φώντας, Φόντας, Φόνης, Ξενοφωντία, Ξενοφωντίνα, Ξενοφούλα, Ξενοφώντη, Ξένια, Όμηρος, Παρμενίων, Πελοπίδας, Περικλής, Πίνδαρος, Πολύβιος, Προμηθεύς, Σοφοκλής, Σωκράτης, Σωκρατίνα, Σωκρατία, Τιμόθεος, Τίμος, Τιμάς, Τίμης, Θεός, Τιμοθέη, Τιμοθέα, Τίμα, Τίμη, Θεά, Θέη, Φιλοποίμην, Φίλης, Φωκίων, Φώκος

11 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αντίπας, Αντύπας

12 ΣΑΒΒΑΤΟ Ακάκιος, Κάχι, Κάκι, Ανθούσα, Νεόφυτος, Νεοφυτία, Νεοφύτη, Λάζαρος, Λάζος, Λαζαρία, Λαζαρούλα. Σάββατο του Λαζάρου.

13 ΚΥΡΙΑΚΗ Γερόντιος, Μαρτίνος, Μαρτίνη, Μαρτίνα, Τίνα, Βαία, Βάγια, Βαία, Βάιος, Δάφνη, Δάφνης. Κυριακή των Βαίων.

14 ΔΕΥΤΕΡΑ Αρίσταρχος, Θωμαΐς, Θωμαΐδα, Θωμαή, Σάββας, Σάβας, Σαββούλης, Σαββούλα, Σαβούλα, Σαβούλη, Πάγκαλος. Μεγάλη Δευτέρα.

15 ΤΡΙΤΗ Λεωνίδα, Λεωνίδης, Λεώ, Λεωνιδία, Κρήσκης. Μεγάλη Τρίτη.

16 ΤΕΤΑΡΤΗ Γαληνός, Γαλήνη, Νίκη, Καλλίς, Κάλλι, Καλίσ, Κάλι, Καλλίδα, ΚαλλίαΚαλίδα, Καλία, Χιονία, Χιονούλα, Χιονίτσα, Χιονάτη. Μεγάλη Τετάρτη.

17 ΠΕΜΠΤΗ ορ. Ιερομάρτυρος Συμεώνος επισκόπου εν Περσία, Αγαπητού πάπα Ρώμης, Μάρτυρος Αδριανού. Μεγάλη Πέμπτη.

18 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ορ. Νεομάρτυρος Ιωάννου του ράπτου, Οσίων Ακακίου Κοσμά και Ευθυμίου. Μεγάλη Παρασκευή.

19 ΣΑΒΒΑΤΟ Φιλίππα, Φιλιππία, Φιλιώ. Μεγάλο Σάββατο.

20 ΚΥΡΙΑΚΗ Ζαχαρίας, Ζάχος, Ζάχος, Αναστάσιος, Τάσος, Αναστάσης, Ανέστης, Αναστασία, Τασούλα, Αναστασία, Νατάσα, Νανά, Τασία, Σία, Τατία, Τάσα, Τέσα, Σάσα, Πασχαλίνα, Λίνα, Πασχαλιά, Πασχάλης, Λάμπρος, Λαμπρινή, Λαμπρίνα, Λίλα. Άγιο Πάσχα.

21 ΔΕΥΤΕΡΑ Αλεξάνδρα, Αλεξία, Αλέξω, Αλέκα, Σάντρα, Σάσα, Ιανουάριος, Ιανός, Ιανή, Φαίστος, Φαιστή, Φαιστίνα

22 ΤΡΙΤΗ Νέαρχος, Νιάρχος, Ναθαναήλ, Ναθάνης, Ναθαναήλος, Ναθαναήλης, Ναθαναηλία, Ναθανηλία, Λαμπροτρίτη, Ραφαέλα, Ραφαέλλα, Ραφαήλα, Ραφαηλία, Ραφαήλ, Ραφαήλος, Ραφαέλος, Νικόλαος, Νικόλας, Νίκος, Νικολός, Νικολής, Νικολάκης, Νικολέττα, Νικολούδα, Νικολίτσα, Νικολίνα, Νικολέτα, Νικόλ, Ειρήνη, Ρένα, Ρήνα, Ρηνιώ, Ρηνούλα, Ειρήνα, Ειρήνγκω, Ρένια

23 ΤΕΤΑΡΤΗ Θεοχάρης, Θεοχαρούλα, Χαρούλα, Γεώργιος, Γεωργής, Γιώργος, Γιώργης, Γιορίκας, Γεωργία, Γιωργία, Γεωργούλα, Γωγώ, Τζωρτζίνα, Γεωργιάννα. Παγκόσμια Ημέρα Βιβλίου.

24 ΠΕΜΠΤΗ Αχιλλέας, Αχιλλεύς, Αχιλίας, Αχιλλίος, Αχιλείος, Αχιλλειος, Δούκας, Δούκισσα, Δουκίτσα, Βαλεντίνη, Βαλεντίνα, Ντίνα, Ελισάβετ, Ελίζα, Λίζα, Ζέτα, Ζέττα, Έλλη, Βέτα, Ελισσάβετ, Θαυμαστός, Θαυμαστή

25 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Νίκη, Ζωή, Ζησούλα, Ζωΐτσα, Ζωζώ, Ζώης, Ζήσης, Ζήσιμος, Πηγή, Κρήνη, Κρηνιώ, Μάρκος, Μαρκούλης, Μαρκία, Μαρκούλα

26 ΣΑΒΒΑΤΟ Γλαφυρός, Γλαφύρα, Γλαφυρή, Γλαφυρούλα

27 ΚΥΡΙΑΚΗ Θωμάς, Τομ, Θωμαή

28 ΔΕΥΤΕΡΑ Μάγνος, Μαγνής, Μάγνα

29 ΤΡΙΤΗ Ιάσων, Ιάσωνας, Ιάσωνας, Σωσίπατρος, Σώπατρος, Σωπάτρα, Σωπατρία, Πάτρα, Πατρούλα, Πατρίτσα, Κέρκυρα, Κερκύρα

30 ΤΕΤΑΡΤΗ Αργυρή, Αργυρούλα, Ρούλα, Αργυρώ, Ασημάκης, Ασημίνα, Ασημένια, Μένια, Μίνα, Μαλαματή, Μάλα, Μαλαματένια, Ματίνα, Δονάτος, Δονάτα, Ντονάτα, Ντονατέλα, Ντόνα, Ιάκωβος, Ιακωβίνα, Ζακελίνα, Γιακουμή

FILM

Od čtvrtka 1. dubna 2025 se promítá v sále ΟΠΕΡΑ Cinobo, Ακαδημίας 57 film ΠΑΝΙΔΑ Strately Theodoratou podle jejího scénáře, v její režii a produkci ve spolupráci s Řeckým filmovým centrem a televizi EPT. S velkou radostí jsme četli tuto zprávu. Stratulu, dnešní známou řeckou režisérku a spisovatelku, jsme poznali již v roce 2000 v Praze, kde studovala na filmové akademii FAMU. Tehdy jsme promítali v Klubu přátel Řecka její film.Θολό ποτάμι v českém znění Kalná řeka.



Από την Πέμπτη 10 Απριλίου 2025 θα προβάλλεται στην αίθουσα ΟΠΕΡΑ Cinobo, Ακαδημίας 57 η ΠΑΝΙΔΑ, μια ταινία της Στρατούλας Θεοδώρατος, σε σκηνοθεσία, σενάριο και παραγωγή της ίδιας της Στρατούλας. Η ταινία έγινε σε συμπαραγωγή του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου και της EPT. Με μεγάλη χαρά διαβάσαμε αυτήν την είδηση. Την Στρατούλα, την σημερινή γνωστή Ελληνίδα σκηνοθέτρια, γνωρήσικαμαι ήδη το 2000 στην Πράγα, που σπούδασε στην ακαδημία κιν/φου FAMU. Το 2000 ήχαμαι στη Λέσχη των φίλων της Ελλάδας προπβολή της ταινίας της Θολό ποτάμι στην τσεχική έκδοση.

HUDBA

Řecký večer na Barče s Marthou a Tenou Elefteriadu. Kulturní dům Barikádníků, p. o., Saratovská 3420/2a, 100 00 Praha 10. Vstupné 300 Kč. Předprodej v pokladních hodinách v KD Barikádníků (Út a Čt 10:00 – 16:00 hodin) nebo v den konání od 17 hodin. Termín viz <https://www.martha-tena.net>.

Oslava řeckého státního svátku. Řecká obec Ostrava. DK Poklad, Ostrava-Poruba. K tanci a poslechu hraje skupina Poseidonas. Vystoupení tanečního souboru ŘO Ostrava Terpsichori. Sobota 5. dubna 2025, 19.30-02.00.

LITERATURA

●Překlady

Oněřené soudní překlady - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konstantin Tsivos: E-mail

KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

● **Slovíčka do kapsy**

ostrý jazyk m η αιχμηρή γλώσσα

ostrý nůž m το κοφτερό μαχαίρι

ostrý pohled m η διαπεραστική ματιά / διαπεραστικό βλέμμα

ostrý pokrm m το καυτερό φαγητό

ostrý úhel m η οξεία γωνία

PŘEDNÁŠKY

The Secrets of the Aegean sea. (Tajemství Egejského moře.) Členové Klubu přátel Řecka, z. s. se zúčastnili série přednášek pořádaných Národním muzeem v Praze a Gymnaziem Na vítězné pláni pod patronátem Řeckého velvyslanectví v Praze ve čtvrtek 27. 2. 2025. Se zájmem shlédli film Mechanismus z Antikythéry v sobotu 1. března 2025.

Τα μέλη της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας έλαβαν μέρος στην σειρά των διαλέξεων που είχαν οργανώσει το Εθνικό Μουσείο στην Πράγα και το Λυκείο Na vítězné pláni υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ελλάδος στην Πράγα το Πέμπτη 27 Φεβρουαρίου 2025. Το Σάββατο 1 Μαρτίου 2025 παρακολούθησαν με πολύ ενδιαφέρον την ταινία Ο μηχανισμός των Αντικυθήρων.

VÝSTAVY

Sofia Prusali Kalliotzi vystudovala střední umělecko-průmyslovou školu v Ostravě, obor grafika pod vedením akademického malíře Karla Žaludy a dále obor malba pod vedením akademického malíře Daniela Balabána na Katedře výtvarné tvorby Ostravské univerzity.



<https://www.facebook.com/photo/?fbid=1117856263474324&set=pcb.1117876436805640>

Η πρώτη ατομική έκθεση της Σοφίας Προθσάλη-Καλλιωντζή στην Ελλάδα. Η Ελληνίδα ζωγράφος, αν και ζει μόνιμα στην Τσεχία, κουβαλά πάντα την Ελλάδα μέσα της και εκφράζει αυτόν τον άρρηκτο δεσμό μέσα από τη ζωγραφική της. Chili Art Gallery 6. 3. až 27. 3. 2025.

výstava fotografií Antoniose Patunise. Uspořádala Řecká obec v Praze. Výstavní síň Domu národnostních menšin, Vocelova 3, Praha 2. Od 17. do 23. března 2025.



Έκθεση φωτογραφίας του Αντώνη Πατούνη. Οργανώσε η Ελληνική κοινότητα Πράγας. Η αίθουσα εκθέσεων Σπίτι Εθνικών Μειονοτήτων. Από 17 έως 23 Μαρτίου 2025.

Princové z Pylu. Výstava odhaluje aspekty mykénské civilizace. V regionu Messini probíhají důležité projekty, jako je propagace Nestorova paláce, kuželovitých hrobek a také obnova a rozšíření Archeologického muzea. Výstavu zahájila ministryně kultury Lina Mendoni v Archeologickém muzeu Messini v historickém centru Kalamaty v pátek 14. února 2025 v 19:00. Výstava trvá do 26. dubna 2025.



Τάφος Πολεμιστή - Σφραγιστικό Δαχτυλίδι

<https://www.lifo.gr/now/entertainment/lina-mendoni-i-ekthesi-oi-prigkipes-tis-pyloy-apokalyptei-ptyhes-toy-mykinaikoy>

Οι Πρίγκιπες της Πύλου. Η έκθεση αποκαλύπτει πτυχές του Μυκηναϊκού Πολιτισμού. Πραγματοποιούνται σημαντικά έργα στην περιοχή της Μεσσηνίας, όπως η ανάδειξη του Παλατιού του Νέστορα, των Θολωτών Τάφων, αλλά και η αποκατάσταση και επέκταση του Αρχαιολογικού Μουσείου.

Η έκθεση εγκαινιάστηκε από την Υπουργό Πολιτισμού Λίνα Μενδώνη, στο Αρχαιολογικό Μουσείο Μεσσηνίας, στο ιστορικό κέντρο της Καλαμάτας, την Παρασκευή 14 Φεβρουαρίου 2025, στις 19.00. Η έκθεση διαρκεί έως 26 Απριλίου 2025.

●**Κυκλαδίτισσες: Άγνωστες ιστορίες γυναικών των Κυκλάδων.** (Kykladské ženy: Neznámé příběhy kykladských žen). Ministerstvo kultury prostřednictvím Státní správy pro kykladské památky a Muzea kykladského umění zorganizovalo archeologického výstavu zmíněného názvu, která je předvedena v Muzeu kykladského umění v Megaro Stathatou. Katalog ve dvou svazcích představuje proměny a rozmanité role žen, které v průběhu času definovaly historii Souostroví. Trvání výstavy od 12. prosince 2024 do 4. května 2025.



Γενική Άποψη της έκθεσης

Φωτό. Πάρις Ταβιτιάν © Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης

<https://cycladic.gr/ektheseis/kykladitisses-agnostes-istories-gynaikon-ton-kykladon/>

Κυκλαδίτισσες: Άγνωστες ιστορίες γυναικών των Κυκλάδων. Το υπουργείο Πολιτισμού δια της Εφορίας Αρχαιοτήτων Κυκλάδων και το Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης έχουν διοργανώσει την αρχαιολογική έκθεση με το αναφερόμενο τίτλο που θα παρουσιαστεί στο Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης, στο Μέγαρο Σταθάτου. Ο κατάλογος σε δυο τόμους παρουσιάζει τις μεταμορφώσεις και τους πολλαπλούς ρόλους των γυναικών που όρισαν την ιστορία του Αρχιπελάγους στη διαχρονία. Διάρκεια Έκθεσης από 12 Δεκεμβρίου 2024 έως 4 Μαΐου 2025.

Dny pracovního klidu v Řecku 2025 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2025

Μεγάλη Παρασκευή: Παρασκευή 18 Απριλίου

Κυριακή του Πάσχα: Κυριακή 20 Απριλίου

Δευτέρα του Πάσχα: Δευτέρα 21 Απριλίου

Εργατική Πρωτομαγιά: Πέμπτη 1 Μαΐου

Αγίου Πνεύματος: Δευτέρα 9 Ιουνίου (δεν αποτελεί επίσημη αργία για όλους τους εργαζόμενους)

Κοίμηση της Θεοτόκου: Παρασκευή 15 Αυγούστου

Επέτειος του «Όχυ»: Τρίτη 28 Οκτωβρίου

Χριστούγεννα: Πέμπτη 25 Δεκεμβρίου

Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων: Παρασκευή 26 Δεκεμβρίου

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu.